

SAN FRANCISCO DE BETANZOS.

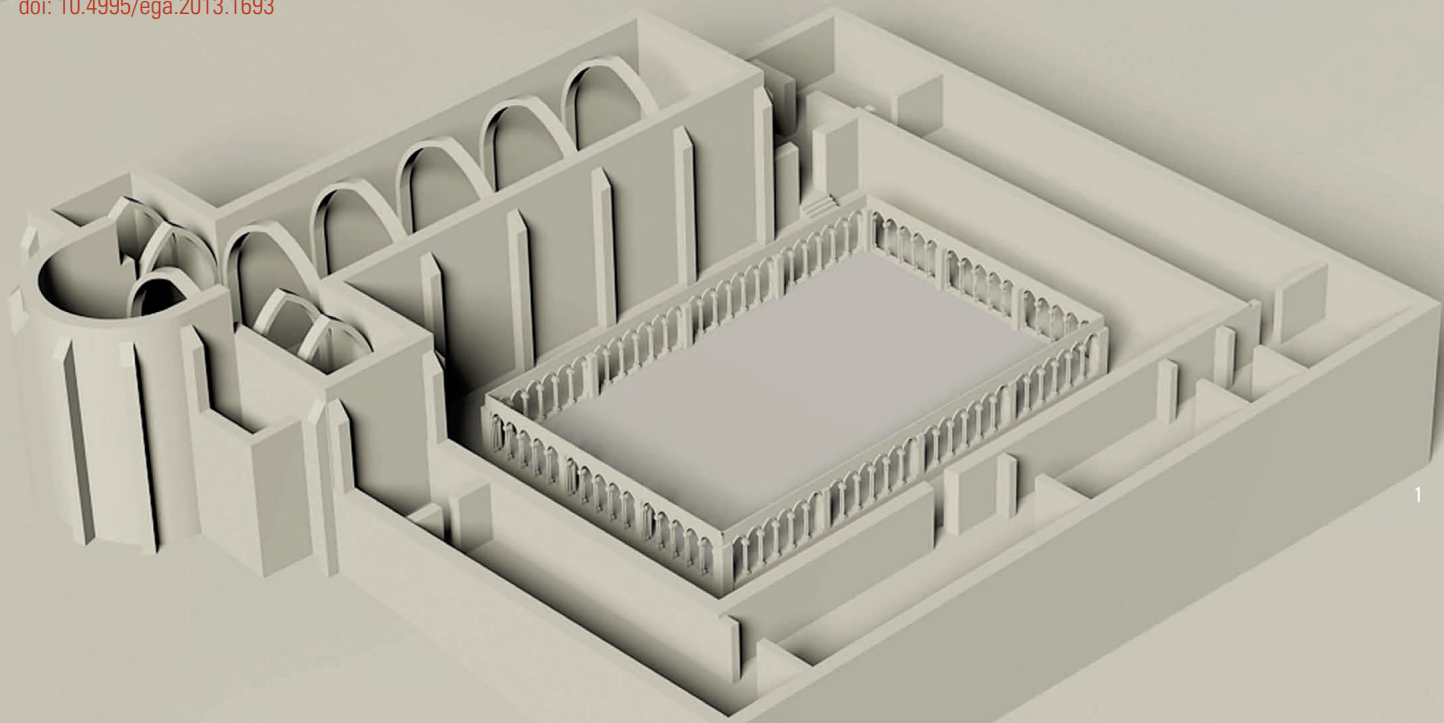
Una arquitectura desaparecida en el Camino Inglés de Santiago de Compostela

SAN FRANCISCO OF BETANZOS.

A disappeared architecture in the English Way of Santiago de Compostela

Marta Colón

doi: 10.4995/ega.2013.1693



El convento franciscano de Betanzos (La Coruña), desaparecido tras la Desamortización de Mendizábal de 1835, contaba con un claustro de columnas pareadas de gran valor artístico que fue desmontado en 1873. Comenzó de esta manera, la destrucción del que fuera uno de los principales conventos de Galicia. En este artículo se plantea la hipótesis del primer asentamiento en el siglo XIV, así como el análisis de un convento siempre afectado por la evolución de la ciudad. El estudio se ha basado en el examen e interpretación de

documentos históricos que han permitido la reconstrucción virtual del cenobio mendicante.

Palabras clave: Orden franciscana; Arquitectura medieval; Gótico; Filosofía escolástica

The Franciscan monastery of Betanzos (La Coruña), which disappeared after Mendizabal's Confiscation in 1835 ("Desamortización de Mendizabal"), had a highly artistic coupled column cloister which was dismantled in 1873. So in, this way began the

destruction of one of the most important monasteries in Galicia. In this essay the first hypothesis of the first settlement in the XIV century is considered, as well as the analysis of a convent which had always been affected by the constant evolutions experimented by the town. This essay has been based on the examination and interpretation of the historical documents that have allowed the virtual reconstruction of this mendicant convent.

Keywords: Franciscan Order; Medieval Architecture; Gothic Style; Escolastic Philosophy



1. Reconstrucción virtual del convento de San Francisco de Betanzos en el siglo xiv.

1. Virtual reconstruction of the convent of San Francisco of Betanzos in the xiv century.

2. Vista aérea de Betanzos a mediados del siglo xx destacando el recinto franciscano.

2. Aerial view of Betanzos in the first half of the xx century, standing out the Franciscan enclosure.

Emplazamiento

Los franciscanos llegaron a Betanzos en el año 1289, fecha de la carta fundacional del convento. El noble Fernán Pérez de Andrade “O Boo”, valido del Rey Enrique II de Trastámara, se convirtió en mecenas de la nueva fundación.

Los terrenos elegidos para la construcción del cenobio (Fig. 2) –antiguo asentamiento templario–, fueron asimismo adquiridos por su promotor, quien mantenía una estrecha relación con la Orden, fundada en 1209. El solar contaba con unas condiciones muy favorables debido a varios motivos.

Su ubicación en un cruce de caminos, –el que conducía a Santiago de Compostela y a La Coruña por un lado y a Lugo y León por otro–, lo convertían en un enclave propicio para llevar a cabo la evangelización de la población, tanto del núcleo urbano como del rural. La ladera del Castro de Untia 1 estaba regada por la confluencia de los ríos Mandeo y Mendo, convirtiendo sus terrenos en huertas de gran fertilidad lo que favorecía la autarquía necesaria para su mantenimiento. El Mandeo, navegable junto a la ría de Betanzos se prolongaba hasta el mar, facilitando el transporte fluvial.

En un principio, la construcción se levantó extramuros de la cerca del siglo XIII, aunque próxima al centro de la urbe (Figs. 5 y 6), no sólo con la finalidad de asistir espiritualmente a sus pobladores, sino de obtener beneficios y financiación de la nobleza y por ende, de la corona.

La villa de Betanzos

La población de Betanzos se trasladó desde su asentamiento en San Martín de Tiobre (Fig. 3) al Castro de Untia (Fig. 4), el 13 febrero de 1219. Los



2

motivos eran políticos y defensivos, las condiciones orográficas del castro eran muy favorables, –con una diferencia de cotas de 35 metros–, y pendiente hacia la convergencia de los ríos. La propiedad del asentamiento recaía sobre el Monasterio de Sobrado de los Monjes. (Hoyo 1607, 282).

Las construcciones se acomodaron adecuadamente a los desniveles del cerro (Fig. 6), siendo su característica fundamental la planta rectangular de fachada estrecha, lo que hacía necesaria la creación de patios interiores para iluminación y ventilación (Vegara Gómez, 1984, 153).

Respuesta divina a la ideología mendicante

En 1387 se remató el convento, según reza el epitafio del sepulcro del fundador. La construcción se prolongó unos

Settlement

The mendical Order of the Franciscans arrived in Betanzos in 1289 on the same date as the founding charter of the Convent was written. The nobleman Fernan Pérez de Andade, “O Boo” (good man), King Enrique II of Trastamara’s favourite, became the patron of the new foundation.

The site chosen to build the monastery (Fig. 2), –an old Templarian settlement–, was acquired by their promoter, who was in good terms with the Order, founded in 1209 AD. The site offered excellent conditions for a number of reasons.

Located at a crossroads, –leading to Santiago de Compostela and La Coruña on one side, and to Lugo and Leon on the other–, it was easy to carry out the evangelization of the people in the surrounding region, both in towns and rural areas. The lateral side of the Castro de Untia 1 was irrigated by the confluence of the rivers Mandeo and Mendo, which transformed the nearby lands into rich orchards extremely important for the monk’s maintenance. The Mandeo, which was navigable along the ría of

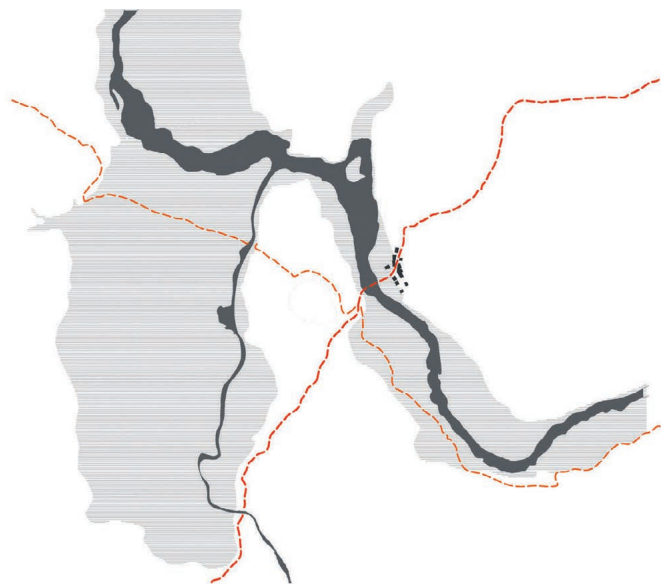


3. Siglo XII: San Martín de Tiobre, primer asentamiento de la población en el Camino Inglés de Santiago de Compostela.

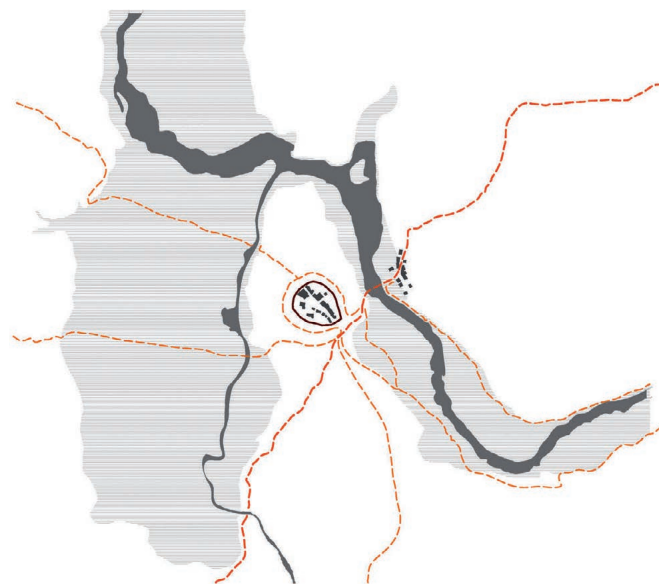
4. Siglo XIII: La población se traslada al Castro de Untia (actual Betanzos) en 1219, fecha fundacional de la villa.

3. XII century: First settlement in San Martín de Tiobre on the English Way walking route to Santiago de Compostela.

4. XIII century: 1219, –foundation date of the village–, the inhabitants of Betanzos were moved to the Castro of Untia (currently Betanzos).



3



4

Betanzos, kept flowing to the sea, making fluvial transport easy.

In the beginning, the convent was built in the outskirts of the XIII century wall, though not far from the urban center (Fig. 5 and 6), in order not only to spiritually assist the settlers, but also to obtain some significant profit and support from the nobility and for that matter, from the Crown.

The village of Betanzos

On February the 13th 1219, the inhabitants of the village of Betanzos were moved from their original location in San Martín de Tiobre (Fig. 3) to the Castro de Untia (Fig. 4).

The main reason for that change of settlement was both political and defensive, since the orography conditions were more than favourable, –being the difference of gradient and level of 35 meters–, and descending to the convergence between the rivers. The site belonged to the Monastery of Sobrado de los Monjes (Hoyo 1607, 282).

The buildings were properly accommodated on the slope of the hill (Fig. 6) Their main characteristic was a rectangular narrow façade, which made it necessary to build interior yards in order to obtain enough light and good ventilation (Vegara Gómez 1984, 153).

cuarenta años, encontrándose plenamente consolidado en el siglo XV y contando con una comunidad estable en la que no faltaban doctores del monasterio. (García Oro y Portela 1994, 82).

La construcción se podía considerar una casa franciscana de segunda generación, con un esquema jerarquizado en un asentamiento urbano desahogado (Fig. 6). A comienzos del siglo XV, el convento quedó integrado en el interior de la villa (Fig. 14). Los mendicantes tenían dos necesidades opuestas, por un lado grandes espacios para atender a la creciente masa de fieles y por otro, debían vivir la pobreza como regla del fundador.

Ante esta dualidad y el riesgo de alejarse del ideal de perfección de vida cristiana, se produjo la aparición de una pauta constructiva de los edificios reflejada en los Estatutos Generales adoptados en el Capítulo de Narbona en 1260.

La nueva cláusula prescribía la pobreza en todas las manifestaciones de

la vida de los frailes, así como las referentes a la arquitectura. Se prohibieron en sus edificios: grandes dimensiones, torres, vidrieras historiadas, etc., reservando el abovedamiento a la capilla mayor (Caamaño 1962, 12).

Los franciscanos, junto a los dominicos, son considerados los introductores de un templo puramente gótico en Galicia (Caamaño 1962, 13).

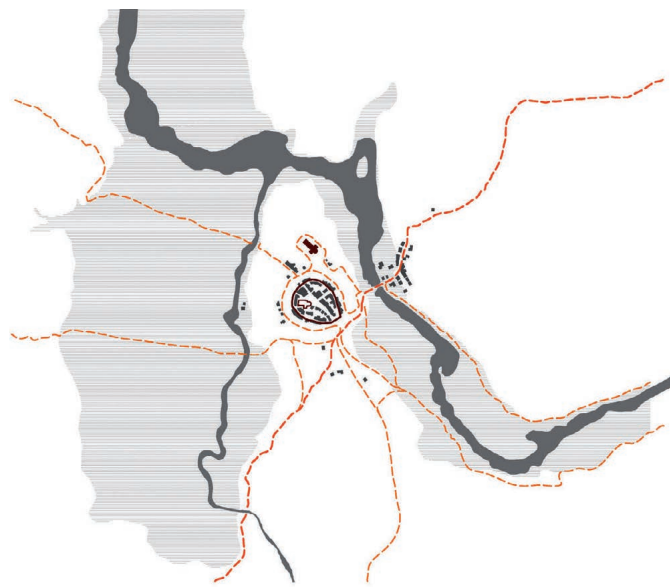
Los conventos franciscanos gallegos presentan una manifestación arquitectónica uniforme en sus conventos, por no decir idéntica (Lampérez 1930, 456). San Francisco de Orense se considera el más representativo y generador de patrones constructivos y proyectuales, por ser el más antiguo. (Lampérez 1930, 457).

A pesar de que no se conserva ningún convento completo, de lo existente se puede afirmar que la iglesia, el claustro y el capítulo se construyeron con cierta monumentalidad, siendo lo demás, reducido y pobre (Lampérez 1930, 456).



5. 1347: Comienzo de las obras de construcción de la iglesia de San Francisco, extramuros de la primera muralla del siglo XIII.
6. 1387: Remate del convento.

5. 1347: Starting the construction of the church of San Francisco in the outskirts of the XIII century wall.
6. 1387: The convent rounded off.



5



6

Por otra parte, el esquema de la iglesia inicial se vio modificado a lo largo de los siglos, debido a la aprobación de la Bula *Súper Cathedram* en 1300 por el papa Bonifacio VIII, por la que se concedieron permisos de enterramiento a los fieles laicos en las iglesias de los regulares. A partir de ese momento la iglesia se convirtió en panteón de la nobleza brigantina, siendo las capillas funerarias del ábside las primeras en levantarse (Fig. 16).

Filosofía escolástica en la Baja Edad Media

La filosofía escolástica imperante en la Baja Edad Media, –abrazada por los franciscanos en su vertiente neoplatónica–, constituyó la base ideológica del proyecto, tanto de la iglesia como del convento. La geometría de figuras estables y sencillas como el triángulo equilátero, el cuadrado y el círculo (Figs. 8 y 9), –de gran carga simbólica–, así como las leyes de la si-

metría, el orden y la jerarquía, van a configurar el espacio.

El objetivo estriba en reproducir la morada divina, –la Jerusalén celeste descrita por San Juan en el libro del Apocalipsis–, inundándola de luz y provocando, –con la mayor altura de las iglesias–, la ascensión del espíritu al creador. En consecuencia, la necesidad de alcanzar las proporciones de la belleza con el fin último de materializar el espacio divino y adquirir el conocimiento verdadero, Dios mismo.

No en vano, en el convento se impartía docencia de latín y de las siete artes liberales rescatadas de la Antigüedad clásica, –el *trivium* y el *cuadrivium*–, enfocadas por el cristianismo al saber máximo, la ciencia de Dios, la teología.

La planta de la iglesia de cruz latina se proyectó inicialmente sin capillas adosadas, según un eje de simetría en la dirección este-oeste, orientación de Tierra Santa. Constituían la base de la estructura, –tanto en la nave como en

Divine response to mendicant orders' ideology

The convent was finished in 1387, as we can read from the epitaph on the founder's grave. The building of the convent went on for about forty years, and it was completely consolidated in the XV century, with a stable community including doctors (García Oro and Portela 1994, 82).

The building itself could be considered as a second generation Franciscan house with a hierarchical project in a convenient urban setting (Fig. 6). At the beginning of the XV century, the convent was integrated within the town (Fig. 14). The mendicant orders had two opposite needs. On the one hand, enormous open spaces to look after the growing mass of faithful villagers and on the other, they were obliged to live in poverty as ordered by the founder's rule.

Facing that duality and assuming the risk of gradually drifting apart from the ideal of perfection of Christian existence, a new building pattern turned up, reflected in the General Rule, which was adopted in the Capitulo of Narbona in 1260. The new clause prescribed poverty in all aspects of the monks' ordinary lives, as well as in those referring to architecture. Huge buildings, towers, ornated glass, etc., stained windows were totally



7. Plano original del Proyecto de Cárcel en el ex convento de San Francisco de Betanzos, 1872, no ejecutado.

7. Original plan of the Project of a Public Prison in the Franciscan convent, dated in 1872 and never carried out.

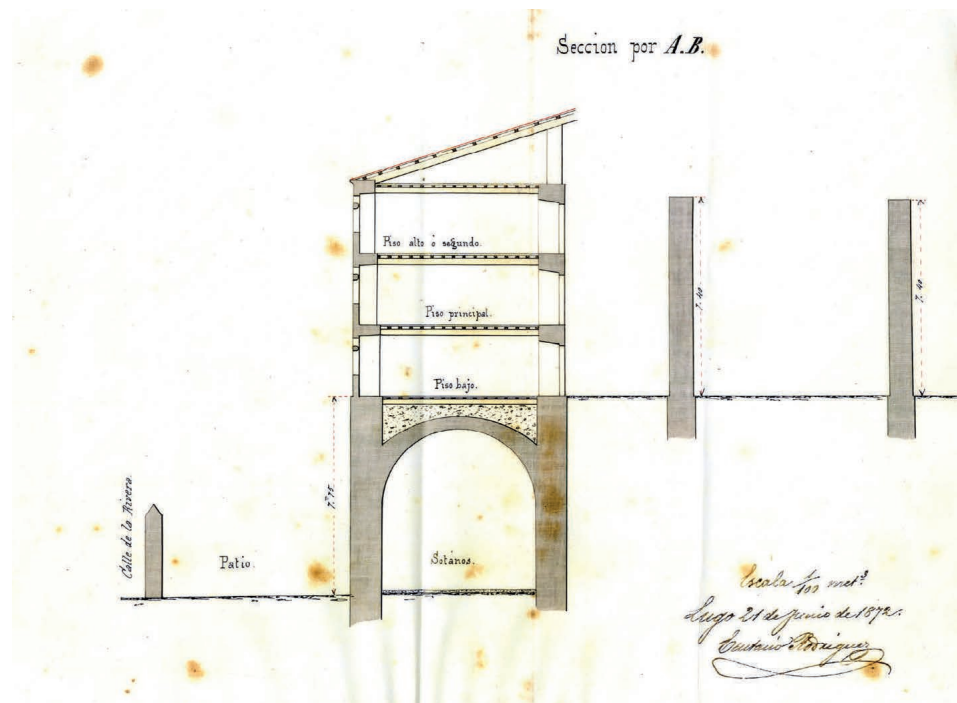
prohibited and vaulting was reserved to main chapels (Caamaño 1962, 12). Franciscans, together with Dominicans, are considered to have been the first to build purely gothic temples in Galicia (Caamaño 1962, 13). Galician Franciscan convents present a uniform, if not identical, architectural appearance. San Francisco of Orense, being the oldest, is considered the most representative and origin of building patterns and design (Lampérez 1930, 457). Even though no convent has reached us totally preserved, from the remains of those that exist, we can assert that the church, the cloister and the chapterhouse were built in a monumental way compared to the rest of the building, which was poor and simple (Lampérez 1930, 456). On the other hand, the initial pattern of the church was modified over the centuries due to the passing of the *Super Cathedram* Bula in 1300 by Pope Bonifacio VIII, whereby it was stated that any layperson could be buried in ordinary churches. From that moment, the church was established as the pantheon of the Brigantian nobility and the funeral chapels in the apse were the first to be erected (Fig. 16).

Scholastic Philosophy in the Lower Middle Ages

The Scholastic Philosophy prevailing throughout the Lower Middle Ages, –adopted by the Franciscans in its neo-platonic aspect–, served as the ideological ground for the project, both for the church as for the convent. Stable, simple geometrical elements, such as the triangle, the quadrangle and the circle (Fig. 8 and 9), –with a great symbolic meaning–, and symmetry laws, together with order and hierarchy, conform the space.

The objective is to reproduce the Divine Abode, the celestial Jerusalem described by Saint John in the Apocalypse, and to flood it with light and, by building higher churches, to help the spirit ascend to the Creator. Consequently, there was a need to reach the proportions of beauty, in order to materialise the divine space and obtain true knowledge: God Himself.

Therefore, Latin and the seven liberal arts from Classic Antiquity, –the *trivium* and *cuadrivium*–, were taught in the convent, all meant by Christians to the superior knowledge, the science of God, Theology.



7

los brazos del crucero–, arcos diafragma ojivales, –muy sencillos en su ejecución–, (Fig. 10) transmisores de los esfuerzos de las cubiertas de madera directamente a los contrafuertes.

Se conseguía de esta manera, liberar a los muros de la función sustentante, posibilitando la apertura de grandes ventanales y rosetones. La zona principal de la iglesia la constituía el ábside –símbolo de la caridad divina–, cubierto con una bóveda nervada, con una estabilidad estructural también basada en la geometría.

Los materiales con los que se ejecutaron las obras eran los mismos que se utilizaron para edificar parroquias y casas señoriales, utilizando los recursos del lugar: granito de canteras próximas a la villa, pizarra y madera de castaño. El aparejo de la piedra empleado estaba compuesto por piezas no mayores de 15-20 cm., confiriendo a la obra ventajas como su manejabilidad y puesta en obra sin necesidad de estructuras de izado (García Ros 2000, 124).

En cuanto a los revestimientos exteriores de las fachadas, se les aplicó una

capa de mortero fino de cal 2, dejando lucir el muro con todo su tratamiento escultórico y constituyendo una capa de protección real que a su vez “embellecía” (Graciani 2000, 311).

Sin embargo, en los muros de compartimentación de los conventos se utilizó un aparejo más pobre de mampostería sobre el que se extendió una capa uniformadora de mortero de cal.

Las cubiertas se realizaron en madera, así como los forjados de conventos y claustros. En cuanto a la decoración interior, las tallas de las iglesias constituían el apoyo iconográfico a la predicación, reservando las pinturas a la sala capitular y refectorio, con temas variados sobre la divinidad, la Virgen o Santos de la propia Orden.

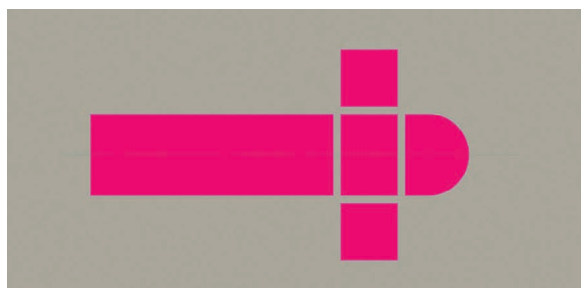
Reconstrucción del convento

La hipótesis del convento primitivo se ha basado en el análisis e interpretación de documentos históricos conservados en el Archivo Municipal de Betanzos y en el Archivo Notarial de la Coruña. El cenobio se inició con la construcción del templo por el ábside

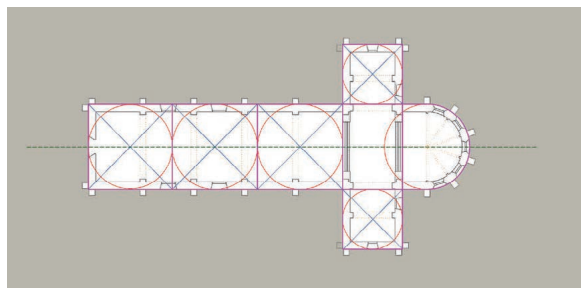


8 y 9. Geometría de la planta de la iglesia primitiva.
10 y 11. Reconstrucción virtual de la iglesia primitiva.

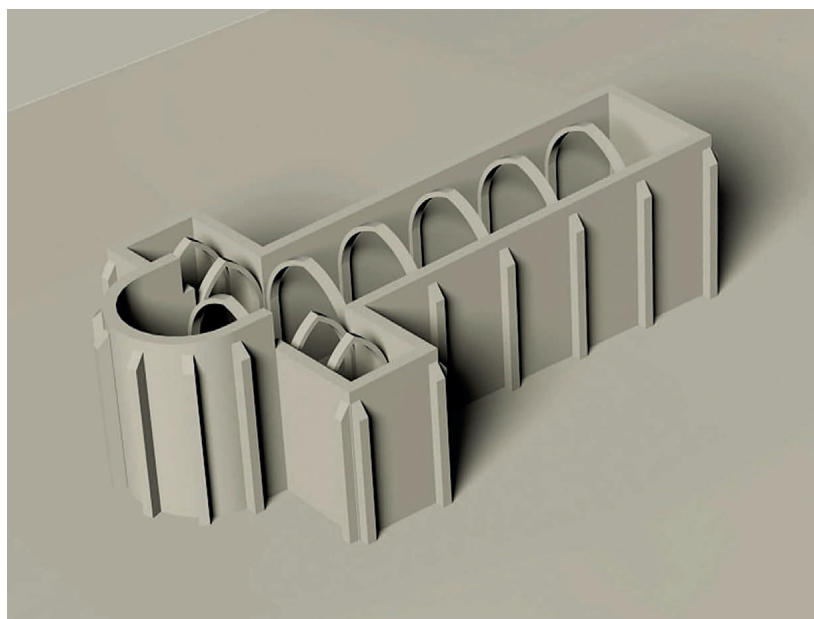
8 and 9. Geometry of the ground plan in the primitive church.
10 and 11. Virtual reconstruction of the primitive church.



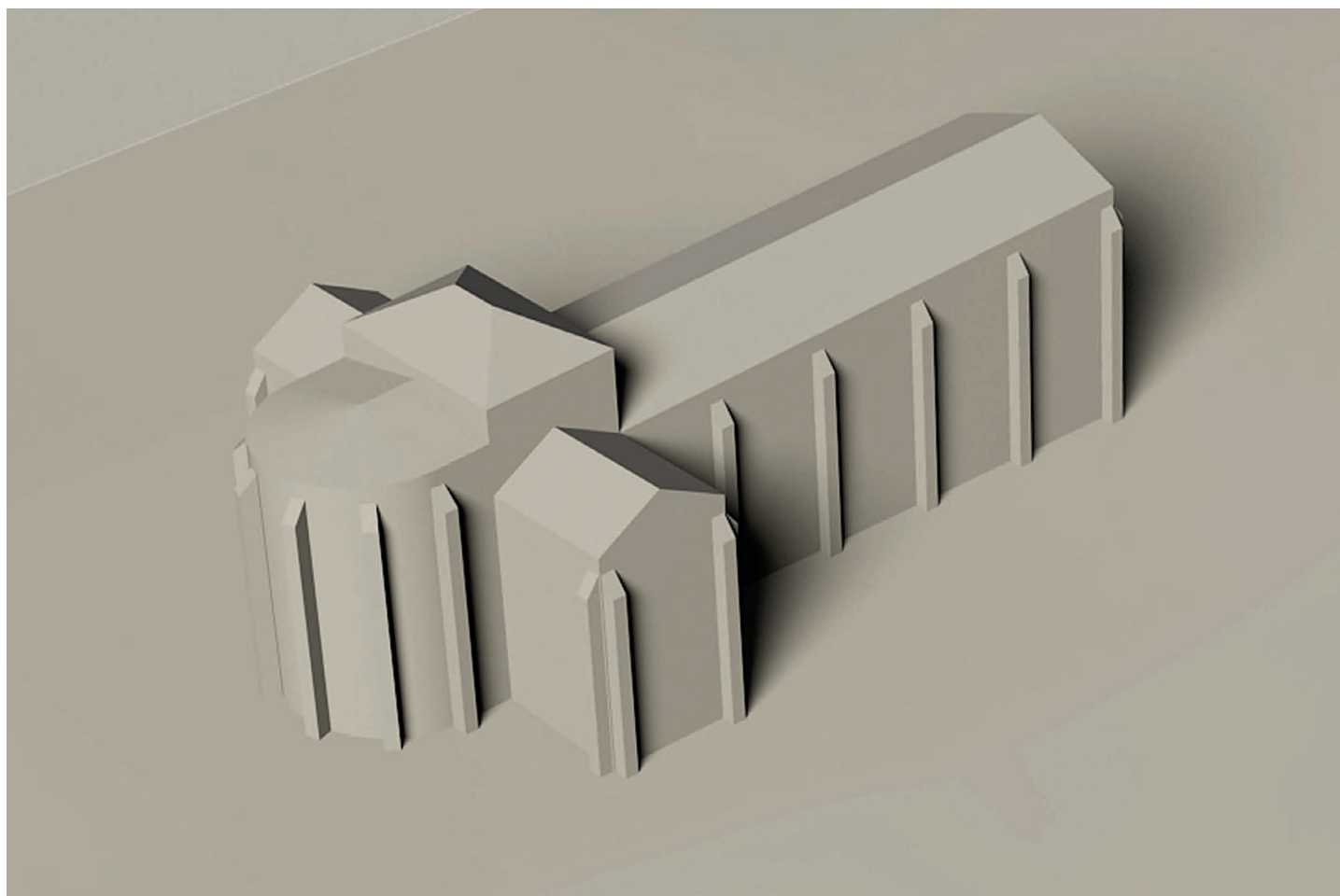
8



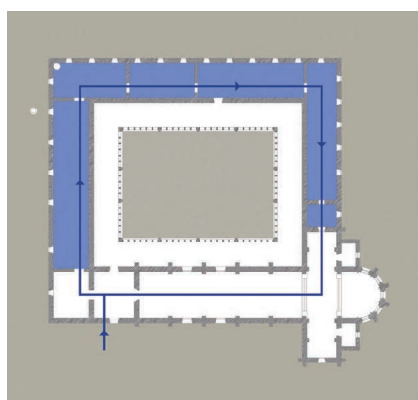
9



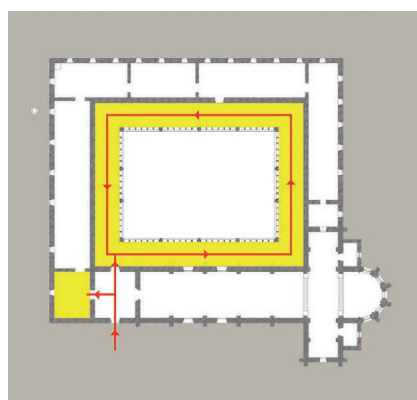
10



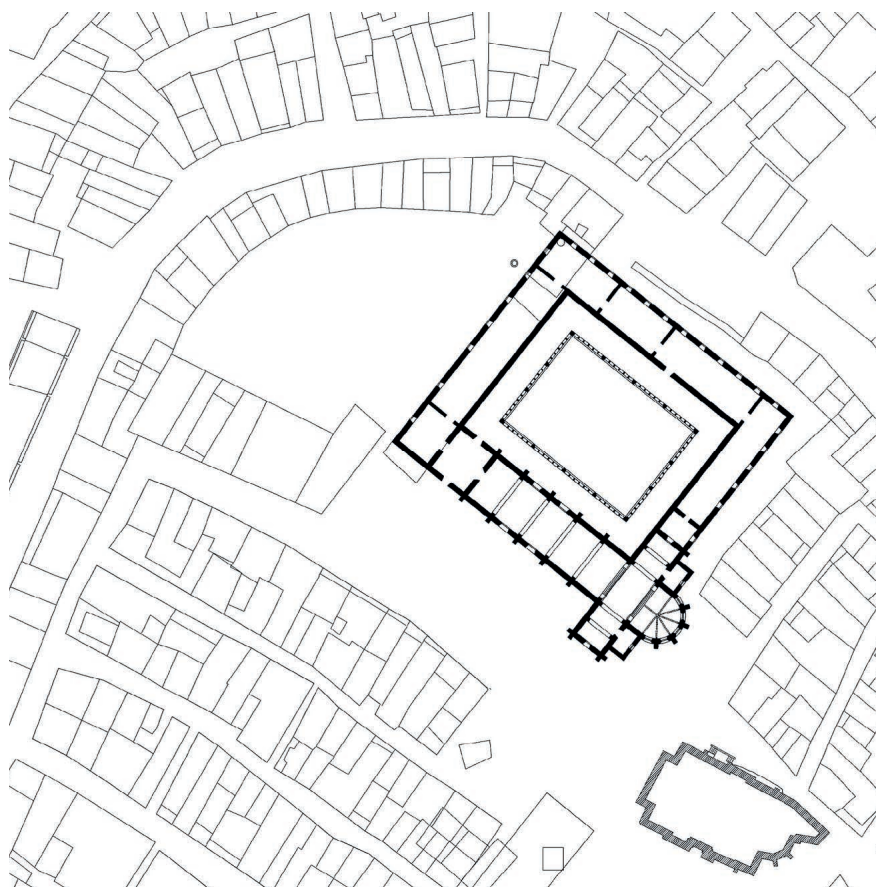
11



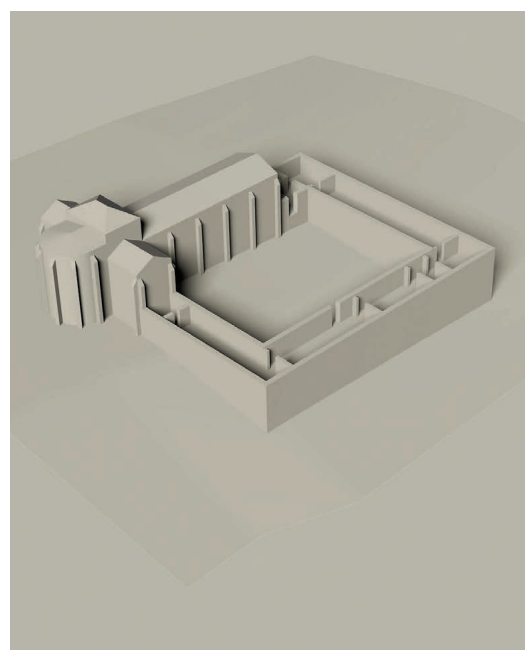
12



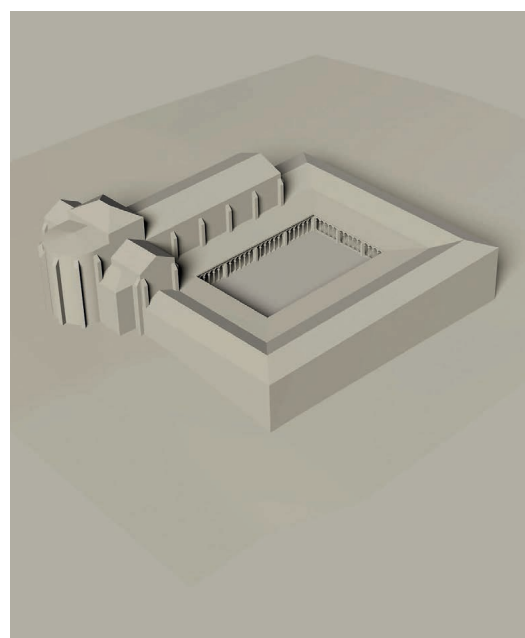
13



14



15



16

12. Circulación cerrada de la zona privada o pabellón de los monjes.

13. Circulación cerrada de la zona semi pública del claustro y portería.

14. El convento inicial en un plano de 1907 con la referencia de la segunda muralla del siglo xv.

15 y 16. Reconstrucción virtual del convento primitivo.

12. Closed circulation in the private monks' lodge.

13. Closed circulation in the semi-public cloister and entrance hall.

14. The first location of the convent on a map dated in 1907 with reference to the xv century wall.

15 and 16. Virtual reconstruction of the primitive convent.

central de la iglesia. La primera fase del convento se remató con el edificio de los monjes en una sola planta.

El plano de “estado actual” (Fig. 7) del Proyecto de Cárcel Pública en el ex convento 3, –datado en 1872 (Colón 2010, 359-376) y redactado por el arquitecto Eutasio Rodríguez, que nunca se llegó a ejecutar–, ha sido fundamental, proporcionando la ubicación y dimensiones del ala norte, así como la diferencia de cotas de 7,75

m. con la calle de la Rivera y el emplazamiento de las bodegas.

Los muros se edificaron en mampostería de pizarra y granito de la zona de Güimil 4. En cuanto a la decoración, los contrafuertes exteriores se concibieron con sencillez, rematados horizontalmente sin piñón ni pináculos y los capiteles de talla románica, con motivos de monstruos y escenas naturales.

Las cubiertas del convento se levantaron en madera, revistiéndose los



muros con mortero de cal. Asimismo la sillería estuvo protegida con una jabelga. (Graciani 2000, 313) al igual que la Iglesia de Santiago de Betanzos. (Erias y Veiga 2001,44).

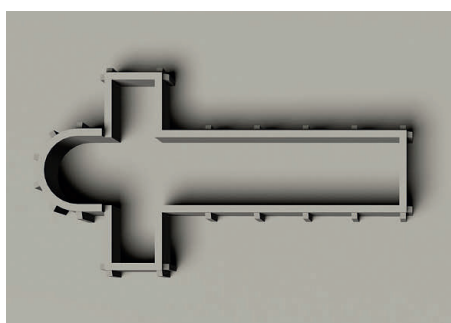
El claustro donde se ubicaban los enterramientos de los frailes, se erigió sobre un alto podio, –tomando como modelo el convento de Orense–, de columnas pareadas (Murguía 1888, 1168) y arcos apuntados.

La planta rectangular mantenía una relación simbólica entre sus lados, conforme a la filosofía escolástica, cuyas dimensiones se deducen del despiece del sobreclaustro. El lado de mayor longitud estaba dividido en cuatro tramos de arcos apuntados sobre columnas pareadas 5. La anchura del deambulatorio alcanzaba unos cinco metros 6.

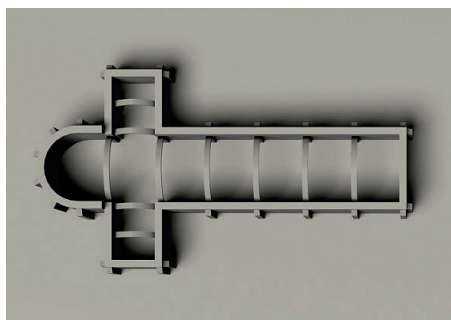
Cada nave del convento contaba con nueve metros de amplitud total. La sala capitular se encontraba ubicada frente al muro norte de la Iglesia y la sacristía a continuación de la capilla del crucero (Lampérez 1930,457). El dormitorio comunitario se situó tras la sacristía, generando un acceso inmediato al templo. Motivo por el cual, se trasladó la sala capitular al ala norte (G. Bango y Manso, 2011, 41).

Por otro lado, en el ala oeste se encontraba el refectorio y la cocina junto a sus almacenes con salida directa al huerto. A través de un atrio o pórtico, se accedía al conjunto conventual, tal y como quedó relatado en el libro de la Cofradía de la Concepción 7.

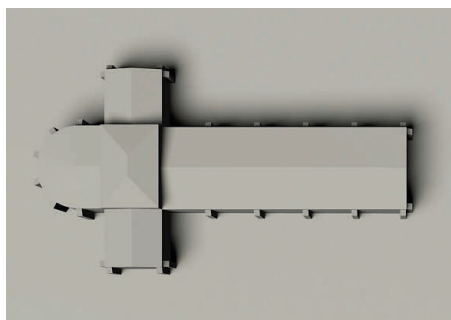
El huerto con su pozo, cumplía la función de autoabastecimiento del convento. En 1840 el Ayuntamiento de Betanzos con el fin de “embellecer” la calle de San Francisco, decidió demoler un paredón de seis cuartas de alto que dividía dicha calle y que coincidía con el límite de la propiedad franciscana (Núñez 1967).



17



18



19

17, 18 y 19. Evolución de la planta de la iglesia.

17, 18 and 19. Church ground plan evolution.

The church plan, making up a latin cross, was initially projected without chapels lent against the walls, following a line dividing axis, heading towards East-West, pointing towards Holy Land. Very simple pointed arches made up the structure, both in the nave and arms of the latin cross (Fig. 10) and they supported the wooden roofs directly to the buttresses.

In this way, the walls did not have a supporting function, making large openings and rose windows possible. The apse was the most important part of the church, symbolizing divine charity. It was covered with a ribbed vaulting, with a structural stability also based on geometry.

The materials used in the construction were granite from the quarries in the surroundings, slate, and chestnut timber, local resources which were also used to build manor houses and parish churches. The measure of the stone used was not bigger than 15-20 centimeters, since it was easy to use and there was no need of raised up structures (García Ros 2000, 124).

A layer of mortar lime was applied to the exterior claddings of the facades, the wall showing all its sculptural treatment and, at the same time, making up a real protective layer 2 which “embellished” it (Graciani 2000, 311).

Nevertheless, on compartmentalization walls of the convents a poorer stone masonry bounding was used, on which, a uniform lime mortar was applied.

Both covers and forging in convents and cloisters were made of wood. The sculptures in the inside of the churches prevailed as iconographic support to preachers, whereas the paintings, which showed a variety of themes on the Divinity, the Virgin Mary and the Saint Patrons of the Order, were kept for the Refectory and the Main Hall.

Rebuilding of the Convent

The hypothesis of the original monastery has been based on the analysis and interpretation of historic documents kept in the Archivo Municipal de Betanzos as well as the Archivo Notarial de La Coruña. The building of the convent was started with the temple next to the central apse of the church. The first phase was finished off with the one-storey monks' building.

The “present state” (Fig. 7) plan of the Project of Public Prison 3 within the premises, -dated in 1872 (Colón 2010, 359-376) and conceived by

Conclusiones

1. El convento de San Francisco en sus diferentes etapas se puede considerar reflejo, testigo y protagonista de la historia de la Orden franciscana, de la Iglesia como institución, de la ciudad de Betanzos y de España.
2. Su ubicación en el Camino de Santiago –en el itinerario Inglés, el segundo en importancia de las rutas jacobeanas–, ha sido de gran importancia para su localización. El asentamiento en un antiguo establecimiento templario de la mano de este mecenas era estratégico por varios motivos: cruce de caminos, terrenos fértiles y proximidad a la villa.



20, 21 y 22. Evolución de la planta del convento.
20, 21 and 22. Convent ground plan evolution.

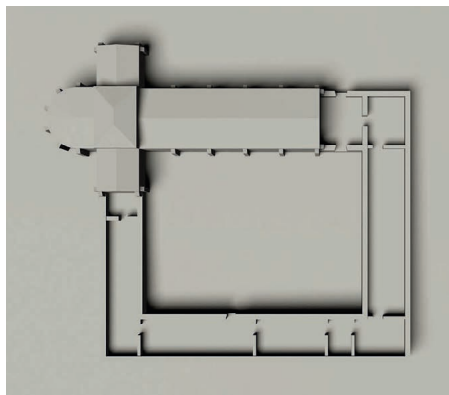
architect Eutasio Rodríguez, never carried out, has been of considering importance, providing the location and dimension of the north wing and the difference of level of 7.75 m with La Rivera Street and the sitting of the cellars.

Granite and slate stonemasonry from Güimil area 4 were used to build the walls. As for decoration, the external buttresses were easily conceived, horizontally finished off, without decorative stone elements on the upper part of the buttresses or pinnacles and roman style carved columns lavishly ornated with monsters and naturalist motives. The roofs of the convent were made of wood, the walls were clad with lime mortar. The dressed stone was protected with a very thin lime mortar too (Graciani 2000, 313), in the same way as the Church of Santiago in Betanzos (Erias and Veiga 2001, 44).

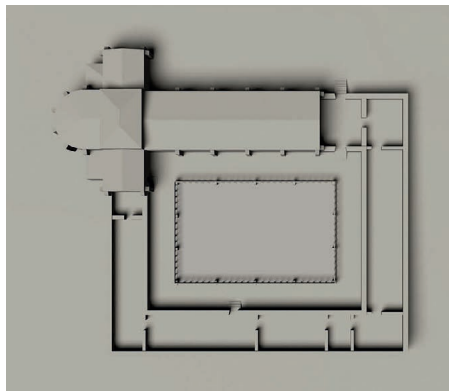
The cloister, where the burying places of the monks were located, was built over a high structure, -modelled after the Monastery of Orense-, with couplet columns (Murguía 1888, 1168) and pointed arches.

The rectangular plant, whose dimensions were deduced from the quartering of the cloister, kept a symbolic relation among its sides, following scholastic philosophy. The longest side was divided into four sections with pointed arches on couplet columns 5. The girola was some five meters wide 6.

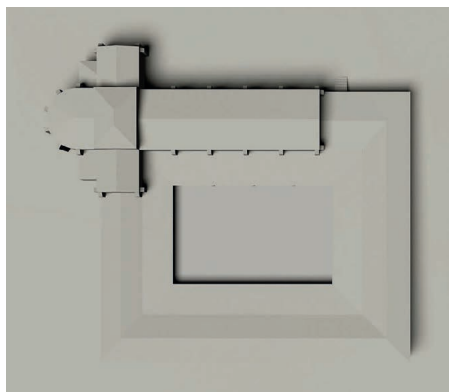
Each nave in the monastery was nine meters wide. The Capitular Hall was located in front of the northern wall of the church and the sacristy was next to the narrower arm of the latin cross plant (Lampérez 1930, 457). The communal dorm was placed behind the sacristy, in order to facilitate an immediate access to the temple. That is why the Main Hall was moved to the northern wing (G. Bango and Manso 2011, 41). On the other hand, in the western wing were the refectory and the kitchen, together with its store houses, which had a direct way out into the orchard. Through an atrium or arcade the rest of the convent could be easily reached, as it was described in the book of the *Cofradía de la Concepción* 7. The function of the monks' self-sufficiency was accomplished by means of the orchard and the well. In 1840, Betanzos Council decided to demolish a 1.30 m high wall (six "cuartas" of castillian "vara") which divided the Street of San Francisco, limiting the Franciscan property, in order to embellish it (Nuñez 1967).



20



21



22

3. La arquitectura del conjunto se vio condicionada por el ideal de pobreza de la orden y la filosofía escolástica imperante en ese momento. La geometría, la simetría y la jerarquía de espacios marcaron un diseño que en lugar de adaptarse al cerro como el resto de las construcciones de la villa, transformaron el plano base reproduciendo la ciudad celestial.
4. El estilo gótico adoptado, fundamentaba la estabilidad en la geo-

metría buscando la divinidad en la luz y la altura de los templos.

5. La Iglesia se convirtió desde el inicio en Panteón de la nobleza. Los reyes que se fueron sucediendo favorecieron al convento, especialmente la Reina Católica como miembro de su Orden Terciaria.
6. El protestantismo y posteriormente la ideología liberal con el debilitamiento de la monarquía marcaron cambios importantes hasta llegar a la Desamortización de Mendizábal en 1835 y el comienzo de la destrucción del cenobio. ■

NOTAS

1 / El Castro de Untia tuvo su origen en un poblado fortificado de origen celta, -aldea rodeada de una o más murallas concéntricas-, en la zona más alta de cerro para facilitar su defensa. Las viviendas eran circulares de piedra con tejado de paja.

2 / Se denomina "jabelga" a la capa de mortero de cal fina utilizada en los revestimientos de las fábricas góticas para proteger la piedra.

3 / Archivo Municipal de Betanzos, C-536.

4 / Según el encargo que recibió el cantero de Betanzos Jácome de Castelo en 1604 del Padre Guardián Fray Juan Núñez para llevar a cabo la obra del sobreclaustro. Han quedado reflejados en un Protocolo del escribano Juan Pérez Álvarez del Archivo Notarial de La Coruña.

5 / Columnas de 12 cm. de fuste, según medición de las basas y capiteles que pertenecieron al claustro y se encuentran en el Museo As Mariñas de Betanzos. Las pilastras de separación de cada tramo tenían base cuadrada y 1,50 pies de lado (42 cm.). Dimensiones especificadas en el Protocolo de 1604 del escribano Juan Pérez Álvarez del Archivo Notarial de La Coruña.

6 / La dimensión se ha obtenido mediante el análisis del documento de subasta de las vigas, que tuvo lugar en 1873 al desmontar el claustro. Archivo Municipal de Betanzos C-539.

7 / Archivo Municipal de Betanzos C-9 1.

Referencias

- CAAMAÑO MARTÍNEZ, Jesús M^o, 1962, *Contribución al estudio del gótico en Galicia*. Valladolid: Universidad de Valladolid.
- COLÓN ALONSO, Marta, 2010, "Proyecto de cárcel en el ex convento de San Francisco de Betanzos" *Anuario Brigantino* n^o 33. Betanzos (La Coruña): Ayuntamiento de Betanzos.
- G. BANGO TORVISO, Isidro; MANSO PORTO, Carmen, 2011, *O Claustro Franciscano do Museo Provincial de Lugo*. Lugo: Diputación Provincial de Lugo.
- GARCÍA ORO, José y PORTELA SILVA, María José, 1994, "San Francisco de Betanzos ante la Reforma" *Anuario Brigantino*, n^o 17. Betanzos: Ayuntamiento de Betanzos.
- GARCÍA ROS, Vicente, 2000, *Los franciscanos y la arquitectura*. Valencia: Asís.
- GRACIANI GARCÍA, Amparo, 2000, *La técnica de la arquitectura medieval*. Sevilla: Universidad de Sevilla.



- ERIAS MARTÍNEZ, Alfredo; VEIGA FERREIRA, Xose M^º, 2001, *Betanzos fotográfico, imáxes dos séculos XIX e XX*. Betanzos (La Coruña): Ayuntamiento de Betanzos.
- HOYO del, Jerónimo, 1607, *Memorias del arzobispado de Santiago*. Edición preparada por Ángel Rodríguez González y Benito Varela Jácome. Transcripción del manuscrito original del año 1607. Santiago de Compostela: Archive de la Mitra Compostelana.
- LAMPÉREZ y ROMERA, Vicente, 1930, *Historia de La Arquitectura Cristiana Española en la Edad Media según el estudio de los elementos y los monumentos*. Madrid: Espasa-Calpe.
- MARTÍNEZ SANTISO, Manuel, 1987, *Historia de la Ciudad de Betanzos. Edición facsímil del original de 1892*. Ed: Diputación Provincial de La Coruña, pp. 244-245 ;
- MURGUÍA, Manuel, 1888, *Galicia, España, sus monumentos y sus artes, su naturaleza y su historia*. Barcelona: Barcelona.
- NÚÑEZ VARELA y LENDOIRO, José Raimundo, 15 de Agosto de 1967, "Cien años de la historia de un monasterio". *La Voz de Galicia*. La Coruña.
- PEREIRA MARTÍNEZ, Xoan Carlos, 1995, "A encomenda de Betanzos da Orde do Temple" *Anuario Brigantino n^º18*. Betanzos: Ayuntamiento de Betanzos.
- PÉREZ CONSTANTI, Pablo, 1930, *Diccionario de artistas que florecieron en Galicia durante los siglos XVI y XVII*. Santiago de Compostela: Seminario Central, de Santiago.
- SORALUCE BLOND, José Ramón, 1997. "O Camiño Inglés e as rutas atlánticas de peregrinación a Compostela". *Aulas no Camiño. Noviembre 1997*. A Coruña: Universidade A Coruña.
- VEGARA GÓMEZ, Alfonso, 1984, *El proyecto urbano, elementos para su configuración*. Pamplona: EUNSA.

Conclusions

1. The Convent of San Francisco can be considered, in its different phases, as a reflection and witness of the Franciscan Order, the Church as an institution and of the History of Betanzos and Spain.
2. Its location on the Camino de Santiago, –the so called English Way, second in interest among the different Jacobean Routes–, has been of extraordinary importance to situate the Monastery. Its siting on a previous templarian settlement brought about by this patron was of strategic importance for different reasons: crossroads, fertile grounds and proximity to the village.
3. The architecture of the whole Convent was conditioned by the ideal of poverty inherent to the Order and the dominating scholastic philosophy in those years. The geometry, the symmetry and the hierarchical use of spaces established a design different to the rest of the buildings in the village, which kept close to the hill, but converted the original plan into a reproduction of the Celestial City.
4. The adopted gothic style supported stability in geometry, searching for divinity in light and high temples.
5. From the very beginning the church became a Pantheon for the nobility. The consecutive kings favoured the Convent, mainly the Catholic Queen, who was a member of the Orden Terciaria.
6. Protestantism and subsequent liberal ideology together with the weakening of the Monarchy established important changes until Mendizabals Desamortización in 1835 and the starting point of the demolition of the Convent. ■

NOTES

- 1 / The Castro de Untia had its origins in a fortified settlement of Celtic origin, –a sort of small village surrounded by concentric walls–, located on the highest part of the hill in order to facilitate its own defense. The thatched roofed lodgings were made of stone and followed a circular pattern .
- 2 / The thin lime coat used as cladding to protect the gothic stones was called "jabelga".
- 3 / Council Archive of Betanzos, C.536.
- 4 / According to the task received by the quarry worker Jácome de Castelo in 1604 to carry on the building of the upper cloister. They were stated in the scrivener Juan Perez Alvarez's protocol kept at the *Archivo Notarial de La Coruña*..
- 5 / 12 centimeters shaft columns, according to the measuring of the pedestals and chapitels which belonged to the cloister and are

kept at the *Museo As Mariñas* (Betanzos). The dividing pilasters on each section had a quadrangular base and 1.50 feet in the sides (42 centimeters) Dimensions specified in the scrivener Juan Perez Alvarez "protocol at the *Archivo Notarial de La Coruña*.

6 / The dimension have been obtained through the analysis of the auction document of the beams in 1873 when the cloister was dismantled. Council Archive of Betanzos C-539.

7 / Council Archive of Betanzos C-9 1.

References

- CAAMAÑO MARTÍNEZ, Jesús M^º, 1962, *Contribución al estudio del gótico en Galicia*. Valladolid: University of Valladolid.
- COLÓN ALONSO, Marta, 2010, "Proyecto de cárcel en el ex convento de San Francisco de Betanzos" *Anuario Brigantino n^º 33*. Betanzos (La Coruña) : City Council of Betanzos.
- G. BANGO TORVISO, Isidro; MANSO PORTO, Carmen, 2011, *O Claustro Franciscano do Museo Provincial de Lugo*. Lugo: Diputación de Lugo.
- GARCIA ORO, José y PORTELA SILVA, María José, 1994, "San Francisco de Betanzos ante la Reforma" *Anuario Brigantino, n^º17*. Betanzos (La Coruña): City Council of Betanzos.
- GARCÍA ROS, Vicente, 2000, *Los franciscanos y la arquitectura*. Valencia: Asis.
- GRACIANI GARCÍA, Amparo, 2000, *La técnica de la arquitectura medieval*. Sevilla: University of Sevilla .
- ERIAS MARTÍNEZ, Alfredo; VEIGA FERREIRA, Xose M^º, 2001, *Betanzos fotográfico, imáxes dos séculos XIX e XX*. Betanzos (La Coruña): City Council of Betanzos.
- HOYO del, Jerónimo, 1607, *Memorias del arzobispado de Santiago*. Edición preparada por Ángel Rodríguez González y Benito Varela Jácome. Transcripción del manuscrito original del año 1607. Santiago de Compostela: Archive of Mitra Compostelana.
- LAMPÉREZ y ROMERA, Vicente, 1930, *Historia de La Arquitectura Cristiana Española en la Edad Media según el estudio de los elementos y los monumentos*. Madrid: Espasa-Calpe.
- MARTÍNEZ SANTISO, Manuel, 1987, *Historia de la Ciudad de Betanzos. Edición facsímil del original de 1892*. La Coruña: Diputación de La Coruña.
- MURGUÍA, Manuel, 1888, *Galicia, España, sus monumentos y sus artes, su naturaleza y su historia*. Barcelona: Barcelona.
- NÚÑEZ VARELA y LENDOIRO, José Raimundo, 15 de Agosto de 1967, "Cien años de la historia de un monasterio". *La Voz de Galicia*. La Coruña.
- PEREIRA MARTÍNEZ, Xoan Carlos, 1995, "A encomenda de Betanzos da Orde do Temple" *Anuario Brigantino n^º18*. Betanzos (La Coruña): City Council of Betanzos.
- PÉREZ CONSTANTI, Pablo, 1930, *Diccionario de artistas que florecieron en Galicia durante los siglos XVI y XVII*. Santiago de Compostela: Central Seminary of Santiago.
- SORALUCE BLOND, José Ramón, 1997. "O Camiño Inglés e as rutas atlánticas de peregrinación a Compostela". *Aulas no Camiño. Noviembre 1997*. La Coruña: University of La Coruña.
- VEGARA GÓMEZ, Alfonso, 1984, *El proyecto urbano, elementos para su configuración*. Pamplona: EUNSA.